

**Code der Ausschreibung:**

**AOV/SUA-SF 005/2021  
LIEFERUNG VON FAHRZEUGEN UND  
GERÄTEN FÜR DIE STRASSEN-  
INSTANDHALTUNG, KODE DER  
LIEFERUNG 122102.000000.80.02005**

**Codice gara:**

**AOV/SUA-SF 005/2021  
FORNITURA DI VEICOLI E ATTREZZATURE  
PER LA MANUTENZIONE STRADALE,  
CODICE FORNITURA  
122102.000000.80.02005**

**Erkennungskode CIG / Codice CIG:**

**Los/Lotto 1: 8599710132  
Los/Lotto 2: 859976703C  
Los/Lotto 3: 85998168A9  
Los/Lotto 4: 8599859C24  
Los/Lotto 5: 8599880D78  
Los/Lotto 6: 8599894907  
Los/Lotto 7: 8599908496  
Los/Lotto 8: 8599921F4D  
Los/Lotto 9: 8599934A09**

**Los/Lotto 10: 859994966B  
Los/Lotto 11: 85999631FA  
Los/Lotto 12: 8599975BDE  
Los/Lotto 13: 8599999FAB  
Los/Lotto 14: 8600015CE0  
Los/Lotto 15: 86000390B2  
Los/Lotto 16: 86000509C3  
Los/Lotto 17: 8600064552  
Los/Lotto 18: 8600074D90**

**Klarstellung Nr. 11****Chiarimento n. 11****Frage 1**

Alle Lose mit Salzstreuers  
In Bezug auf die technischen  
Leistungsmerkmale der Streuer werden die  
Bieter gebeten anzugeben, ob der Rahmen des  
angebotenen Salzstreuers eine  
Salzsprühnebelbeständigkeit von 1200 Stunden  
aufweist (ja/nein), während das entsprechende  
Bewertungsschema einen  
Salzsprühnebelwiderstandswert von 1500  
Stunden angibt. Wir bitten um Bestätigung, dass  
der korrekte Wert 1200 Stunden beträgt, wie er  
für alle Lose von Schneepflügen gefordert wird,  
wenn eine Übereinstimmung zwischen dem in  
den technischen Leistungsmerkmalen  
geforderten Wert und dem Bewertungsschema  
besteht.

**Antwort 1**

Die Bewertungsschema geben fälschlicherweise  
1500h an. Es wird bestätigt, dass der richtige  
Wert derjenige ist, der in der Angebotsformular  
von 1200h angegeben ist.

**Quesito 1**

Tutti i lotti con spargitori  
In relazione alle caratteristiche tecniche  
prestazionali degli spargitori, viene chiesto ai  
concorrenti di indicare se il telaio dello  
spargisale offerto presenta una resistenza in  
nebbia salina pari a 1200h (si/no), mentre nello  
Schema di valutazione corrispondente viene  
riportato un valore di resistenza in sabbia salina  
di 1500h. Chiediamo conferma del fatto che il  
valore corretto sia quello di 1200 ore come  
peraltro richiesto su tutti i lotti delle lame  
sgombraneve, ove vi è corrispondenza tra il  
valore richiesto nelle caratteristiche tecniche  
prestazionali e lo schema di valutazione.

**Risposta 1**

Gli schemi di valutazione riportano  
erroneamente 1500h. Si conferma che il valore  
corretto è quello indicato nel modulo per l'offerta  
pari a 1200h.



---

**Frage 2**

Hinsichtlich der technischen Leistungsmerkmale von Salzstreuern werden die Bieter gebeten, den horizontalen Abstand zwischen dem Ende des Trichters und der Hinterkante der Platte anzugeben, wobei kürzere Abstände vergeben werden.

Ist es die Absicht des Auftraggebers, Lösungen mit einer kleineren hinteren Aufstandsfläche zu vergeben, um die Manövrierfähigkeit und Sicherheit des Fahrzeugs zu begünstigen? Wenn ja, möchten wir, um Interpretationen bei der Messung aufgrund der unregelmäßigen Form der Trichter zu vermeiden, die zu falschen technischen Bewertungen führen würden, fragen, ob das anzugebende Maß der Abstand zwischen dem horizontalen Ende des Trichters und der hinteren Kante der Platte oder zwischen dem Ende des LKW-Aufbaus und der hinteren Kante der Platte ist.

**Quesito 2**

In relazione alle caratteristiche tecniche prestazionali degli spargisale viene richiesto agli offerenti di indicare la distanza orizzontale tra la fine della tramoggia e bordo posteriore del piattello, premiando distanze minori.

L'intento della stazione appaltante è quello di premiare soluzioni con un minor ingombro posteriore in modo da privilegiare la manovrabilità e la sicurezza del mezzo? Se così fosse, al fine di evitare interpretazioni nella misurazione a causa della forma irregolare delle tramogge che porterebbero a delle valutazioni tecniche improprie chiediamo se la misura da indicare è la distanza tra orizzontale tra la fine della tramoggia ed il bordo posteriore del piattello o tra la fine del cassone dell'autocarro ed il bordo posteriore del piattello.

---

**Antwort 2**

Die Beschreibung lautet:

„Horizontaler Abstand zwischen dem Ende des Trichters und der Hinterkante der Streuscheibe“

Es wird davon ausgegangen, dass die Anfrage ausreichend klar ist.

Da der Bieter ein Datenblatt mit einer Zeichnung des Streuers beifügen muss, wird der vorgeschlagene Wert leicht überprüfbar sein. In Zweifelsfällen werden wir vor der Vergabe der Punktzahl um Klärung bitten.

**Risposta 2**

La voce riporta:

“Distanza orizzontale tra fine della tramoggia e bordo posteriore del piattello”

Si ritiene che la richiesta sia sufficientemente chiara.

Dovendo allegare scheda tecnica con il disegno dello spargitore, il valore proposto sarà facilmente verificabile. In casi dubbi sarà nostra cura richiedere chiarimenti prima di assegnare il punteggio

---